

N

Kapp nedre radiatorslange (1) midt på det vertikale partiet bak dynamoen. Monter varmer 422 (2) med koblingshuset pekende bakover og kontakten opp.

Monter det vedlagte slangeoppheget (3) på slangen. Demonter den fremre boltten (4) på undersiden av høyre rammevange (5). Monter slangeoppheget (3), braketten (6) og avstandsstykket (7).

NB! Bytt ut den originale boltten med den lengre, vedlagte boltten (4).

Juster slangeoppheget (8) slik at slangen ligger fritt uten fare for gnissing.

S

Kapa nedre kylarslangen (1) mitt på den vertikala delen bakom generatoren. Montera varmare 422 (2) med kopplingshuset pekande bakåt och kontakten uppåt.

Montera medlevererad slangupphängning (3) på slangen. Lossa främre bulten (4) på undersidan av höger rambalk (5). Byt originalbulten till den längre medlevererade (4) och montera slangupphängning (3), fäste (6) och distans (7) i rambalken. Justera upphängningen (8) så slangen går fri utan risk för nötning.

FIN

Katkaise jäähdyttimen alavesiletku (1) keskeltä pystysuoraan kohtaa laturin takana. Asenna lämmitin 422 (2) siten että kytkinkotelo (musta muovikansi) osoittaa rintapeltiin päin ja pistoke ylöspäin.

Pujota letkunkiinnike (3) letkuun. Irroita oikealta puolelta moottorin alla olevan poikittaispalkin etummainen kiinnityspultti (4) runkopalkista (5).

Kiinnitä letkunkiinnike (3), kiinnitysrauta (6) ja sovitelevy (7). HUOM! Käytä mukana seuraavaa pidempää M8X25 pulttia (4).

Muotoile letkunkiinnikettä (8) siten ettei letku pääse hankautumaan palkkiin, vetoakseliin eikä laturin hihnaan.

Täytä jäähdytysjärjestelmä nesteellä ja ilmaa se hyvin autonvalmistajan ohjeiden mukaan.

GB

Cut the lower radiator hose (1) at the centre of the vertical section behind the dynamo. Fit engine heater 422 (2) with the connector housing pointing rearwards and the plug-in contact facing upwards.

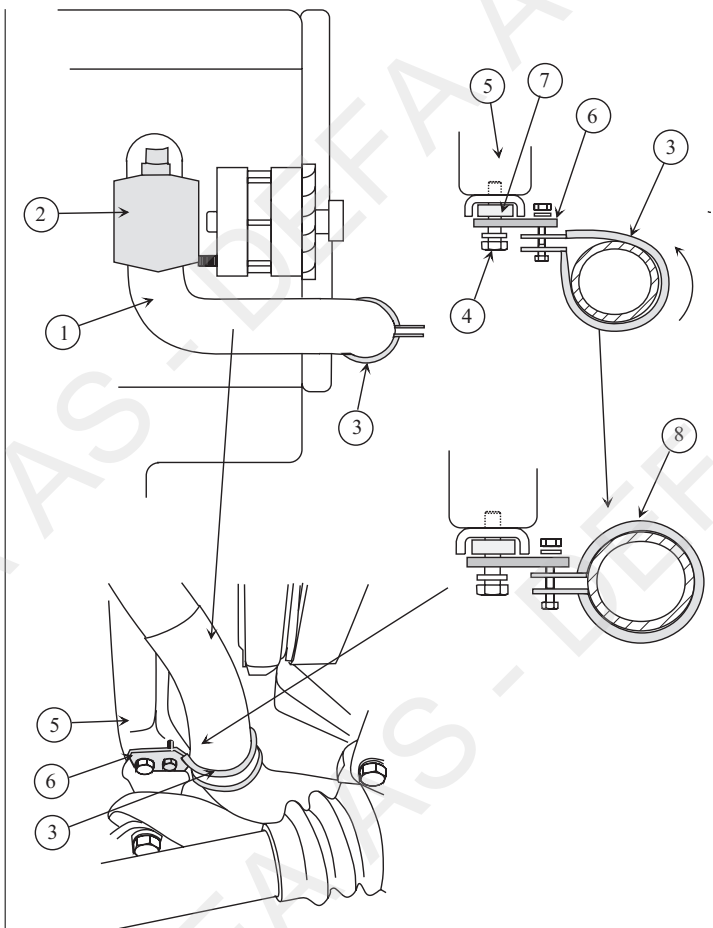
Fit the hose suspension attachment (3) supplied with the kit to the hose. Remove the forward bolt (4) on the underside of the right hand frame member (5). Fit the hose attachment (3), the bracket (6) and the spacer (7).

NOTE: Replace the original bolt with the longer bolt (4) supplied with the kit. Adjust the hose attachment (8) so that the hose runs freely and cannot chafe.

D

Unteren Kühlerschlauch(1) in der Mitte der vertikalen Partie hinter dem Dynamo kappen. Heizgerät(2) mit dem Kupplungsgehäuse nach hinten und dem Kontakt nach oben zeigend montieren. Die mitgelieferte Schlauchhalterung(3) am Schlauch montieren. Vorderen Bolzen(4) an der Unterseite der rechten Rahmenwange(5) ausbauen. Schlauchhalterung(3), Befestigungsstück(6) und Abstandsstück(7) montieren.

NB! Den Originalbolzen durch den längeren, mitgelieferten Bolzen(4) ersetzen. Schlauchhalterung(8) so justieren, dass der Schlauch frei und ohne Friktionsrisiko zu liegen kommt.



460399

DEFA

CITROEN BERLINGO 1.4,
PEUGEOT PARTNER 1.4

N

Kapp nedre radiatorslange (1) midt på det vertikale partiet bak dynamoen. Monter varmer 422 (2) med koblingshuset pekende bakover og kontakten opp.

Monter det vedlagte slangeoppheget (3) på slangen. Demonter bolten (4) som holder festejernet (tråd) (5) for bensinslangen.

Monter braketten (6) på slangeoppheget (3), og monter dette under bolten (4) for festet (5). Juster slangeoppheget (3) og festejernet (5) slik at slangen ligger fritt uten fare for gnissing.

S

Kapa nedre kylarslangen (1) mitt på den vertikale delen bakom generatoren. Montera varmare 422 (2) med kopplingshuset pekende bakåt och kontakten uppåt.

Montera medlevererad slangupphängning (3) på slangen. Lossa bulten (4) till fästet (5) för bränsleslangen. Montera fästet (6) till gummi-klamman (3) under (4) bulten till fästet (5). Justera klamman (3) och fästet (5) så slangen går fri utan risk för nötning.

FIN

Katkaise jäädyttimen alavesiletku (1) keskeltä pystysuoraa kohtaa laturin takana. Asenna lämmitin 422 (2) siten että kytkinkotelo (musta muovikansi) osoittaa taaksepäin ja pistoke ylöspäin. Asenna letkun kiinnike (3) alavesiletkuun. Irroita polttoaineletkun kiinnikkeen (5) kiinnityspultti (4). Kiinnitä kiinnitysrauta (6) letkun kiinnikkeeseen (3), ja asenna nämä polttoaineputken kiinnikkeen (5) pultin (4) alle. Käännä tarvittaessa letkun kiinnikettä (3) ja kiinnitysrautaa (5) niin ettei letku pääse hankautumaan mihinkään. Täytä jäädytysjärjestelmä nesteellä ja ilmaa se autonvalmistajan ohjeiden mukaan.

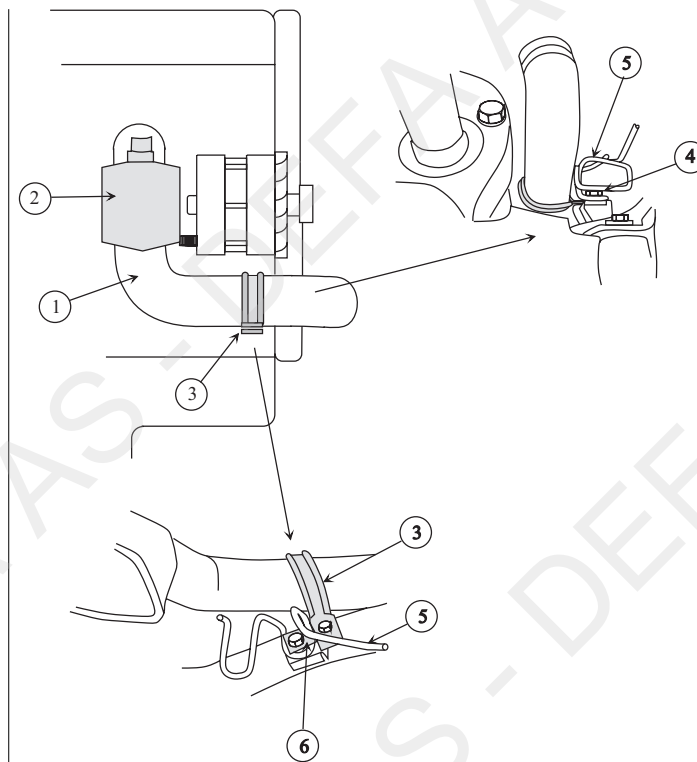
GB

Cut the lower radiator hose (1) at the centre of the vertical section behind the dynamo. Fit engine heater 422 (2) with the connector housing pointing rearwards and the plug-in contact facing upwards.

Fit the hose suspension attachment (3) supplied with the kit to the hose. Remove the bolt (4) for the wire loop attachment (5) supporting the petrol pipe. Fit the bracket (6) to the hose attachment (3), and fit beneath bolt (4) for the attachment (5). Adjust the hose attachment (8) so that the hose runs freely and cannot chafe.

D

Unteren Kühlerschlauch(1) in der Mitte der vertikalen Partie hinter dem Dynamo kappen. Heizgerät(2) mit dem Kupplungsgehäuse nach hinten und dem Kontakt nach oben zeigend montieren. Die mitgelieferte Schlauchhalterung(3) am Schlauch montieren. Den Bolzen(4) ausschrauben, der das Befestigungsgeisen(Draht) für den Benzinschlauch hält. Befestigungshalterung(6) an der Schlauchschelle(3) montieren und dies unter dem Bolzen(4) für die Befestigung(5) anbringen. Schlauchhalterung(8) so justieren, dass der Schlauch frei und ohne Friktionsrisiko zu liegen kommt.



460399

DEFA